格言

凡事皆當退一步想，遂覺天地皆寬濶，否則憂積於中，可可以銷形，且能致病也。煩惱最能戕人，遇事若能識破則何煩惱之有。

多讀古人書，靜思天下事，乃可斂浮氣而增定力。

秋日食譜

（三）

▲ 所謂龍虎鳳大會，無非是蛇，貓，鷄大會而已，現在也有人用菓子狸代替貓的。

蛇之中亦以蛇胆稱爲有盟，其功效能舒筋活骼，行血補氣，故咸認爲補品中經絡而有價值者。

▲ 三大也算補品

「香肉」——亦稱「三大」，據說也是上好補品，尤其是寒冷的時候吃了，可使全身血氣沸騰一精神奕奕，且能禦寒，更有此傳說，如果染有發冷病，這是根治聖藥，但本港屠狗是犯法行爲，好此道者，得自行勤腦筋了

食蟹亦已秋後最合時令，「九月團臍十月尖」，食蟹季節爲秋天，而其味亦已深秋最爲奧妙，蟹有多種，常見者有螃蟹，彭（下從虫）蟹等，而其味最佳者，首推洋澄湖大閘蟹，肥，堅實，羔黃豐滿，味濃叟（肉旁）鮮美，無絲毫土氣，次則有羔蟹，肉蟹，水蟹等，水蟹較劣，無羔蟹肉，其味亦薄，肉蟹則肥碩充實，味鮮而爽，羔蟹到肥腹鮮香，肉羔之光實，更勝螃蟹，而鮮味則不及螃蟹之高。

▲ 深秋臘味飄香

氣候對於食肉有很大的影响，在炎夏中食慾多不振，一交秋涼，食慾逐漸增進，因此秋天帶來人們好吃，吃過禾花雀，蟹，三蛇，香肉後，臘味快將上市，黃花者在此時也正合適，講求一點的菓子狸，黃京（犬旁 亦接踵而來，清遠山瑞，紅燒乳鴿，羊肉刷鍋，，只要你願捨腰頭纏，不愁沒有東西吃，更不愁身體會「虛弱」呢。

舊金山華埠牌樓動土禮

賈兼生

舊金山（三藩市）華埠，已有百餘年的歷史，以地位適中，裝飾優美故，生意鼎盛，中西冠蓋衆，雲集，我們置身其間，大有回到祖國或香港之感，遠一步觀察，舊金山華埠實自多年來無數華僑心血之結晶所構成，可稱爲全世界華僑在各國建立的華埠之冠，就舊金山論，如未有這個華埠，整個商業城市，亦全部爲之失色，所以西方人士從紐約倫敦各地來遊斯土者，尤其在晚上，除卻華埠外，未有更好的去處。

舊金山華埠的僑衆，領袖與報館（日報有中國晨報，金山時報，世界日報，週報則有太平洋，東西報，正宗報）十多年來，不斷提倡在華埠與西人街市交界之適中地點，即在都板街夾補士街中間，建立一富有中國建築色彩之牌樓，彷彿北平東單牌樓，西單牌樓及北海公園其他歷史上有名之牌樓似的，作爲中西文化交流之象徵，中國宮殿式的建築，在世界建築學上，本佔有最高的地位，自有風格及特徵，與西方羅馬，希臘及近代建築不同，在歷史上尤其不能磨滅，故牌樓一旦完成以後，由世界各洲及美國各地來遊的旅客，必然徘徊瞻仰，一而至再，同時亦可促進華埠經濟之繁榮，而有助于華僑生活之改進，間接當可發揚與復興中國文化于海外，

中華名勝古蹟

▲ 白龍洞石壁開遺墨

洞口的房屋建築得壯麗，廚窗面欄設著十幾張油漆桌椅，桌上放置撲克，象棋，胡弦，專供避人娛樂之用。

轉為洞口左面，就可看見石壁開的詩刻在石壁上面，詩的四周塗着紅色的油漆，雄健的字跡在石壁上閃閃發光。

石壁上除了石達開的詩，還有好幾首他的臣屬的和詩，石達開在農做詩，是因爲看見石壁上刻有劉雲宵的一首：

異境從大闢，登臨眼界空。
萬家遙帶雨，一水怒號風。
古佛形容怪，奇人氣象雄。
回看腰上劍，飛天作長虹。

石達開認爲這詩很好，就用它原來的韻脚寫成一首。

石壁前地下是大石板，有個地方陷了下去，像一雙鞋印子，據民間傳說：宜山有個美麗的少女叫做馬四孃，她父是個貧農，欠了惡霸的債，惡霸抓四孃去做小老婆，石達開的隊伍來了，四孃父向達開控訴惡霸的罪行，達開派兵去把惡霸抓來殺了，恢復了四孃的自由，四孃父要把四孃送給達開，達開不納，却替四孃選擇一個勤勞的農民做丈夫，父送了她許多糧食農具，叫他們努力耕種，後來，石達開在四川大渡河被困，四孃得到消息，急忙叫她的丈夫化裝成石達開的模樣，趕到大渡河替石達開殉國，眞的石達開走脫了，四孃自從打發她丈夫到大渡河以後，她天天來到白龍洞口的石刻下站着，眼望着石達開的詩，口裡喃喃地說：「翼王啊！你是好人，你不會死的！」她天天來站着，站久了，脚下的石板現出一雙脚印，後來的人就叫這脚印做四孃坑。

石達開這首詩是什麼時候寫的呢？一八五九年六月，

此壑荒故事

漁海清吟

▲ 次均酬新安

馬有相

侵檐爽氣引思長，雁陣驚寒落葉黃。
籬畔風來香繞座，簷前雨過月淘堂。
久爲羈客安殊俗，忽對離人悵異鄉。
昨接飛鴻傳喜訊，天南正度好風光。

△ 續秋夜書懷

關小俠

其一

萬樹鴻歸影不圓，天留雨代柳含烟。
牛兒未獲如吳主，忍死須臾也待天。

其二

四野風酣雨力遒，魚鱗萬戶入深秋。
夢中南國全豹隱，黃落應無異海陬。

▲ 雲城懷古

關小俠

百嶺橫江斷怒流，得天那必帝王州。
未聞雄鎭傳宵析，漫哭荒榛掩故侯。
雪窖同瞻峨嵋（鳥旁）首，
函關誰夢大刀頭。
寒爭趙瑟吾何懇，
咸（下從角）栗（上從竹）高歌韻正悠

（註）四五句指將軍雲高華橫海至

×　×　×

▲ 司徒樹濃見貽「旅加吟草一冲夷放逸自得天籟并讀公「家餞七十壽慶」雋作踵韵恭賀

李碩南

嘉音電播東西名，慶壽姻朋互奏誇。
積雪稱臺善長，興庠衆許是儒家。
箕裘繼業光時會，騏驥奔程著歲華。
野色花容容拾取，文郎吟草遍芳遐。

×　×　×

瑪莉美容院
MARY'S BEAUTY SALON
527 E. HASTINGS ST.,
Phone: 254-2141
時代髮型
風格新穎
電髮恤髮
染髮假髮
新娘化裝
仕女光顧
無任歡迎
瑪莉美容院敬啓

新都市場
CENTR-O-MART
1408 E. 41st Ave., Phone: 327-6213
Vancouver 15, B. C.
本號兼營
各種四季
盆栽奇花
各款襟頭花
結婚花球
花籃花牌
花圈等
工精價廉
僑胞光顧
無任歡迎
大小喜慶
并承造

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
新運到
合時唐山水貨
槟榔芋仔
沙田碌柚
泮塘蓮藕
老冬瓜仔
紅芽芋仔
沙坪粉葛
桂林馬蹄
大幫供應

黃炳超聯合會計服務處
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561, 682-7562
凡有關下列疑難問題
年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行調查贏利，開辦合夥，(PARTNERSHIP)或有限公司(CO. LTD.)，處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，5% 販貨稅等等。
敝處八位經驗豐富職員經常能爲僑胞服務
兼代理中西文件書信
按時上門服務 依期不誤

加拿大 溫哥華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743
糖羌名茶 男女拖鞋
自盞雕刻 富燈花串
舞獅玩具 聖誕禮品
大幫辦到 迎迓採購

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU. 2-8244
新到
天字高麗參
正北鹿茸
蛇王林原副三蛇胆
雪蛤膏 冬虫草
總代理：亞拉市架正海狗鞭
大幫批發

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4. B. C.
竹林園酒家
本號開張
齊備食品
名廚烹調
地方雅潔
招待週到
大談小酌
經廿餘年
俱是美鮮
已獲好評
座位適然
事事方便
均表歡迎
電話 683-1935

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
經濟時菜
粥粉麵飯
星期美點
各樣色餅
龍鳳禮餅
自磨
鮮沙河粉
歡迎外賣
目錄印備 函索即奉

本店專門修理汽車身及油色，工作保證滿意，價錢特別平，歡迎僑胞光顧。
弟李連基 Danny Lee 啓
D & J Auto Body Repairs
342 E Cordova St., (REAR) Vancouver 4, B. C.
Tel. 688-6923 Res. 433-4170

許忠鋁質窗門
價廉物美
電話 八七六·八〇四二

加拿大溫哥華
利鐵烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
（近福街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
旅行佳音
本社代理世界各國飛機、鐵路、輪船、巴士等客票，快捷妥當，專爲僑胞服務，有關出入過境手續，如有委託，懇迎詢問。
地址：片打街東七十一號 電話：683-3658, 681-8815
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

溫哥華 中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9812
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.
合時水貨
各江海味
冬年禮品
糖羌枝干
茗茶花拖
宮燈花串